

# Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.163.toc>

Pages v–vi of

**Translation Flows: Exploring networks of people, processes and products**

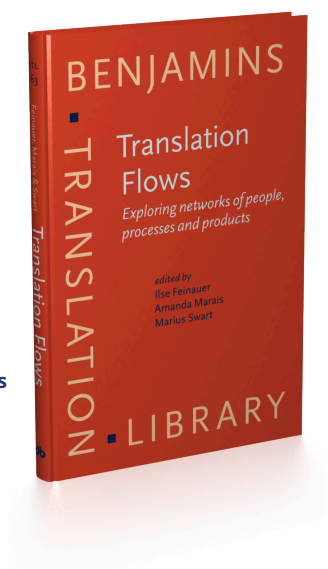
**Edited by Ilse Feinauer, Amanda Marais and Marius Swart**

[Benjamins Translation Library, 163] 2023. xiii, 252 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



John Benjamins Publishing Company

# Table of contents

Foreword	VII
<b>PART 1. Historical flows</b>	
CHAPTER 1. A naïve inquiry into translation between Aboriginal languages in pre-Invasion Australia <i>Anthony Pym</i>	3
CHAPTER 2. The circulation of knowledge vs the mobility of translation, or how mobile are translators and translations? <i>Philipp Hofeneder</i>	23
CHAPTER 3. A transatlantic flow of Spanish and Catalan <i>romans-à-clef</i> : Translators, publishers, and censors from Argentina to Franco's Spain <i>Sofía Monzón Rodríguez</i>	43
CHAPTER 4. Recognition versus redistribution? Translation flows and the role of politically committed publishers in Spain <i>Fruela Fernández</i>	69
CHAPTER 5. From intersection to interculture: How the classical Ottoman intercultural scene came to be <i>Sare Rabia Öztürk</i>	87
<b>PART 2. Current flows</b>	
CHAPTER 6. Recirculated, recontextualized, reworked: Community-driven video game fan translation practices in Turkey <i>Selahattin Karagöz</i>	107
CHAPTER 7. Nollywood and indigenous language translation flows: A systems perspective <i>Maricel Botha</i>	129
CHAPTER 8. Maryse Condé and the Alternative Nobel Prize of 2018 <i>Yvonne Lindqvist</i>	149
CHAPTER 9. The role of literary agents in the international flow of texts: A case study	163

*Duygu Tekgül-Akın*

CHAPTER 10. Flowing to the reception side: A trade-off model of translation acceptance	183
--	-----

*Bei Hu*

CHAPTER 11. The tidalectics of translation: On the necessity of rethinking translation flows from the Caribbean	207
---	-----

*Laëtitia Saint-Loubert*

CHAPTER 12. Combining translation policy and imagology: The case of Dutch literature in Italy	225
---	-----

*Paola Gentile*

Notes on the authors	247
----------------------	-----

Index	251
-------	-----